

Office of the Superintendent of Manhattan High Schools



Global History Glossary

English - French

W. L. Sawyer
Superintendent

ACKNOWLEDGMENTS

The English – French Global History and Geography Glossary was developed to assist English Language Learners (ELL) who are enrolled in Global History courses.

This glossary was translated by Zhen J. Zhang, bilingual teacher of Social Studies, Norman Thomas High School. Thanks go to W. L. Sawyer, Superintendent, Janice Medina, Deputy Superintendent, and Regina Schlossberg, Director of Instruction, for their support. The Office of the Superintendent of Manhattan High Schools funded the publication of this document.

A

A.D.: Anno Domini ou apr. J.- C.
aboriginal: aborigène
absolutism: absolutisme
African civilization: civilisation africaine
Age of Reason: temps des Lumières
agrarian: agrarien
AIDS/HIV: SIDA/VIH
allegiance: fidélité
alliance: alliance
allies: alliés
amnesty: amnestie
ancestry: lignée des ancêtres
animism: animisme
annex: annexer/annexion
anthropology: anthropologie
anti-Semitic: anti-sémitique
apartheid: apartheid
appeasement: apaisement
Arab League: Ligue des nations arabes
archeology: archéologie
architecture: architecture
area: superficie/étendue
aristocracy: aristocratie
art: art
artifacts: objets fabriqués
Asia: Asie
assimilate: assimiler
atlas: atlas
autocracy: autocratie
autonomy: autonomie

B

B.C.: av. J.- C.
balance of power: équilibre des puissances
Balkans: Balkans/ péninsule des Balkans

battle: bataille
belief system: système de croyances
Berlin airlift: pont arien de Berlin
Berlin Wall: mur de Berlin
Bible: la Bible
Black Death: peste noire du Moyen Âge
blockade: blocus
Bolshevik Revolution: Révolution bolchevique
boundaries: limites
bourgeoisie: bourgeoisie
Boxer Rebellion: Rébellion des Boxers
Bronze Age: Âge du bronze
Bubonic Plague: peste bubonique
Buddhism: Bouddhisme
Bushido: Bushido, la voie des guerriers japonais, code d'honneur des samourais
Byzantine: Byzantin(e)

C

capital: capital
capitalism: capitalisme
Caribbean: Caraïbe
cartel: cartel
cash crop: culture agricole d'argent
caste system: système des castes
Catholicism: Catholicisme
cause: cause/raison/origine
censorship: censure
Central America: Amérique centrale
century: siècle
change: changement
charter: charte/ status
child labor: main d'oeuvre d'enfants-ouvriers
China: la Chine
Chinese: Chinois(e)

Christianity: Christianisme
chronological order: ordre
chronologique
church: église
circumnavigate: faire un voyage
maritime autour du monde
citizen: citoyen
city-state: cité (d'état)
civil disobedience: désobéissance
civile
civil war: guerre civile
civilizations: civilisations
clan: clan
classical civilizations: civilisations
classiques
clergy: clergé
climate: climat
coalition: coalition
Cold War: Guerre froide
collective: collective
collective security: sécurité collective
colonialism: colonialisme
colony: colonie
Columbian civilizations: civilisations
colombiennes
command economy: économie dirigée
ou planifiée
commercial revolution: révolution
commerciale
common goods: biens ou intérêts
communs
common law: droit commun
communication: communication
communism: communisme
Communist Party: Parti communiste
community: communauté
concentration camp: camp de
concentration
concept: concept/conception
conclusion: conclusion

conflict: conflit
Confucianism: Confucianisme
Congress of Vienna: Congrès de
Vienne
conquest: conquête
conquistadors: conquistadores
consent: consentement
conservation of resources:
conservation des ressources
constitution: constitution
constitutional monarchy: monarchie
constitutionnelle
consumption: consommation
containment: endiguement
contemporary issues: problèmes
contemporains
continent: continent
contribution: contribution
controversial events: événements
controversables
costs: coût/ prix/ frais et dépenses
Counter Reformation : contre-
réformation
country: pays
coup d'état: coup d'état
Creoles: Créoles
crisis: crise
Crusades: Croisades
Cuban missile crisis: crise de missile
au Cuba
cultural diffusion: diffusion culturelle
Cultural Revolution: Révolution
culturelle
culture: culture
customs: coutumes/douane
czar: tsar

D

Dark Ages: temps obscurs du Moyen
Âge

debt: dette
decline: déclin
deforestation: déboisement
democracy: démocratie
demographic patterns: modèles
démographiques
desertification: désertification
despot: despote
despotism: despotisme, tyrannie
détente: détente
developing country: pays en voie de
développement
diaspora: diaspora
dictatorship: dictature
diplomacy: diplomatie
direct democracy: démocratie directe
discrimination: discrimination
discuss: discuter
disease: maladie
displaced persons: gens déplacés
dissident: dissident
distance: distance
distribution: distribution
diversity: diversité
divine rights: droits divins
drug trafficking: trafic des stupéfiants
dynasty: dynastie

E

Earth: la Terre
Eastern hemisphere: hémisphère-est
(Oriental)
economic growth: accroissement
économique
education: éducation
effect: un effet
Egypt: Égypte
election: élection
embargo: embargo
emigrate: émigrer

emperor: empereur
empire: empire
encomienda system: système
d'encomienda
encounter: rencontrer
endangered species: espèces
en danger de disparition
enforce: faire exécuter, imposer
English Bill of Rights: Déclaration des
Droits des Anglais en 1689
enlightenment: les Lumières
environment: milieu
epidemic: épidémie
equal: égal
era: ère
Estates-General: les États-Généraux
ethnic cleansing: extermination
ethnique
ethnic conflict: conflit ethnique
ethnic groups: groupes ethniques
ethnic tension: tension ethnique
ethnocentrism: centralisme ethnique
Eurasia: Eurasie
Eurodollar: Eurodollar
European Union: Union Européenne
events: événements
excommunication: excommunication
expansion: expansion
exploitation: exploitation
exploration: exploration
export: exporter/exportation
extraterritoriality: extra-territorialité

F

fact: fait
factors: éléments/ agents/ facteurs
famine: famine
Fascism: fascisme
Fascist Party: Parti fasciste
federation: fédération

Fertile Crescent: Croissant fertile
feudalism: féodalisme
fiefdom: système du fief
folklore: folklore
foreign: étranger
foreign aid: aide à l' étranger
foreign policy: politique étrangère
free trade: commerce libre
French Revolution: Révolution
française
fundamentalism: fondamentalisme

G

gender: sexe/genre
generation: génération
groups: groupes
genocide: génocide
geographic factors: facteurs
géographiques
geography: géographie
ghetto: ghetto
glasnost: la glasnost
global economy: économie globale
global market: marché global
global migration: migration globale
global trade: commerce global
global village: village global
globalization: globalisation
globe: globe
Glorious Revolution: Révolution
glorieuse
goals: buts
gothic: gothique
government: gouvernement
groups: groupes
guerilla warfare: guerre de guérilleros;
la guérilla

H

Hammurabi Code: Code d' Hammurabi
hellenistic: hellénique
heretic: hérétique
Hinduism: hindouisme
Holocaust: un holocauste
Holy Land: Terre Sainte
human rights: droits humains
humanism: humanisme
humanitarian: humanitaire

I

ideas: idées
immigration: immigration
imperialism: impérialisme
import: importer/ importation
income: revenu
Indian Empire: Empire indien
indulgences: indulgences
Indus valley: vallée d'Indus
industrial: industrial
industrialism: industrialisme
inflation: inflation
infrastructure: infrastructure
inquisition: inquisition
interdependence: interdépendance
interpretation: interprétation
invasion: invasion
invention: invention
Iron Curtain: Rideau de fer
irrigation: irrigation
Islam: Islam
isolationism: isolationisme

J

jihad: sainte guerre islamique
Judaism: judaïsme
justice: justice; magistrat

K

knowledge: connaissance
Koran: le Coran

L

laissez-faire: laissez-faire
land grants: concession de terre
land reform: réforme de terre
language: langue; langage
Latin America: Amérique latine
latitude: latitude
legend: légende
legislature: législature
liberal: libéral
liberty: liberté
life expectancy: attente de la durée de vie
literacy: aptitude à lire et à écrire
location: lieu; endroit
longitude: longitude

M

Magna Carta: Grande Charte
maize: maïs
majority: majorité
Mandate of Heaven: mandat du Ciel
manor: seigneurie
maps: cartes géographiques
Marshall Plan: Plan de Marshall
Marxism: Marxisme
massacre: massacre
Mecca: La Mecque
medieval: médiéval
Meiji Restoration: Restauration de Meiji
mercantilism: mercantilisme
meridian: méridien
Mesoamerica: méso-Amérique
Mesopotamia: Mésopotamie

mestizos: mélange de races entre les européens et les indigènes américains

Mexican Revolution: Révolution mexicaine

Middle Ages: Moyen Âge

Middle East: Moyen-Orient

migrant: émigrant

militarism: militarisme

millennium: millénium

minority: minorité

missionary: missionnaire

modern: moderne

monarchy: monarchie

Mongol: Mongol, Mongolien

monotheism: monothéisme

monsoon: mousson

mosque: mosquée

Mothers of the Plaza de Mayo: mères de la Plaza de Mayo

mountains: montagnes

multicultural: multi-culturel

N

Napoleonic Code: Code de Napoléon

nation-state: état national

nationalism: nationalisme

natural resources: ressources naturelles

Nazism: nazisme

negotiate: négocier

Neolithic: néolithique

neutrality: neutralité

new imperialism: nouvel impérialisme

Ninety-Five theses: Quatre-Vingt-Quinze thèses

Nobel Peace Prize: Prix Nobel de la Paix

nobility: noblesse

nomads: nomades

nonalignment: non-alliance
non-violence: non-violence
North America: Amérique du Nord
North American Free Trade Agreement
(NAFTA): Accord du Commerce
Libre en Amérique du Nord
(ACLAN)
North Atlantic Treaty Organization
(NATO): Organisation du Traité de
l'Atlantique Nord (OTAN)
nuclear age: temps nucléaires
Nuremberg Trials: procès tribunaux à
Nurenmberg

O

oceans: océans
official: officiel; fonctionnaire
old imperialism: ancien impérialism
oligarchy: oligarchie
Olmec civilization: civilisation
d'Olmèque
opinion: opinion
Opium War: Guerre de l'Opium
opposition: opposition
oral tradition: tradition orale
Organization of American States:
Organisation des États Américains
Organization of Petroleum Exporting
Countries (OPEC): Organisation des
Pays Exportateurs de Pétrole
organizations: organisations
origin: origine
Orthodox Christian Church: Église du
Christianisme Orthodoxe
Ottoman: Ottoman
overpopulation: surpopulation
overthrow: chute ; renverser

P

paleolithic: paléolithique
Palestinian Liberation Organization
(PLO): Organisation de la Libération
palestinienne
Panama Canal: Canal de Panama
parallel: parallèle
parliamentary system: système
parlementaire
partition: partition
passive resistance: résistance passive
patrician: patricien
Pax Romana: Paix Romaine
Pearl Harbour: Port de Perle
peasants: paysans
per capita income: revenu par habitant
perestroika: perestroika / politique de
restructure économique
persecution: persécution
Persian Gulf War: Guerre du Golfe
Persique
perspective: perspective
pharaoh: pharaon
philosophy: philosophie
photograph: photographie
physical map: carte physique
pilgrimage: pèlerinage
plague: peste; fléau
plebian: plébéien
plebiscite: plébiscite
pluralism: pluralisme
poem: poème
pogram: pogrome
point of view: point de vue
political map: carte politique
political party: parti politique
political systems: systèmes politiques
politics: politique
pollution: pollution
polytheism: polythéisme

population: population
post Cold War: post-guerre froide
poverty: pauvreté
power: pouvoir; puissance
Pre-Columbian Civilization:
civilisation pré-colombienne
pre-history: préhistoire
prejudice: préjugé
president: président
primary source: source originale
prime meridian: méridien d'origine
prime minister: premier ministre
privatization: privatisation
productivity: productivité
proletariat: prolétaire; prolétariat
propaganda: propagande
protectionism: protectionisme
protectorate: protectorat
Protestantism: protestantisme
public: public
public opinion: opinion publique
Puritan: puritain
pyramids: pyramides

Q

queen: reine
quota: quota

R

racism: racisme
rain forest: forêt vierge
raw material: matières premières
rebellion: rébellion
Red Guards: Gardes rouges
reform: réforme/ réformer
reformation: réformation
refugee: réfugié
regionalism: régionalisme
Reign of Terror: Règne de Terreur

reincarnation: réincarnation
relationship: rapport
religion: religion
religious beliefs: croyances religieuses
religious group: groupe religieux
Renaissance: Renaissance
representative democracy: démocratie
représentative
republic: république
resources: ressources
restoration: restauration
revolution: révolution
Revolutionary War: Guerre
révolutionnaire
river valley civilizations: civilisations
aux vallées fluviales
rivers: fleuves
rural: rural
Russian Revolution: Révolution russe
russification: russification

S

Samurai: Samouraïs
satellite nations: nations satellites
scarcity: manque
scientific method: méthode
scientifique
secondary source: source secondaire
secular: séculier/ laïque
segregation: ségrégation
self-determination: autodétermination
self-government: autonomie
Senate: Sénat
separation of church and state:
séparation entre l'Eglise and l'Etat
Sepoy Mutiny: mutinerie de Sepoy
(soldats musulmans indiens dans les
armées britanniques)
serf: un serf

Shintoism: Shintoïsme
Shogun: shogun, chef militaire du Japon
Silk Road: routes de la soie
slash and burn farming: culture agricole de manière primitive par couper et brûler
slave trade: traite des noirs
slavery: esclavage/commerce des esclaves
social: social
social class: class sociale
Social Darwinism: Darwinisme social
socialism: socialisme
socialist: socialiste
solidarity: solidarité
south: sud
sovereignty: souveraineté
Soviet Union: Union soviétique
sphere of influence: sphère d'influence
stability: stabilité
standard of living: niveau de vie
state: état
status: statut; position
steamboat: bateau à vapeur
stereotype: stéréotype
stratification: stratification
structure: structure
subcontinent: sous-continent
Sub-Saharan Africa: Afrique subcontinentale de Sahara
superpowers: superpuissances
supply and demand: l'offre et la demande

T

Taiping Rebellion: Révolte des Taiping
Taoism: Taoïsme
technology: technologie

terrorism: terrorisme
theory: théorie
Third World: Tiers Monde
Tiananmen Square: Place de Tiananmen
timeline: ligne de temps chronologique des événements historiques
Torah: Torah; Tira ou Thora
totalitarianism: totalitarisme
trade imbalance: déséquilibre du commerce
traditions: traditions
treaties: traités
Treaty of Versailles: Traité de Versailles
tribal groups: groupes tribaux
tribunal: tribunal
Triple Alliance: Triple Alliance
Triple Entente: Triple Entente
truce: trêve
Twelve Tables: Douze Tables de Bronze pour les Romains
tyranny: tyrannie

U

United Nations: Nations Unies
uprising: insurrection
urban: urbain(e)
urbanization: urbanisation
utopian reform: réforme utopique

V

value: valeur
vassal: vassal
Vedas: Véda
Viceroy: vice-roi
viewpoint: point de vue
vote: voter/vote

W

war: guerre

Warsaw Pact: Pact de Varsovie

weapons: armes

Weimer Republic: République de
Weimar

Western Hemisphere: hémisphère
occidentale

westernization: occidentalisation

White Man's Burden: fardeau de
responsabilité de l'Homme Blanc

world: monde

World Bank: Banque mondiale

World War I: Première guerre
mondiale

World War II: Seconde guerre
mondiale

writing system: système à écrire

XYZ

Zionism: sionisme

Zulu: Zoulou